

2020 荷马奖章授奖词

我们非常高兴地宣布，杰出的西班牙诗人**安东尼奥·加莫内达**，经由评委会决定，您被授予欧洲诗歌暨文艺荷马奖章。

“奋斗，探索，寻求，而不屈服。”
——阿尔弗雷德·邓尼生，《尤利西斯》，1942

荷马是欧洲和世界文化之父，其两部伟大史诗——《伊利亚特》和《奥德赛》——是文学之基石、艺术与文化之永恒灵感。伟大的盲歌者赠予我们普遍性之遗产，建起那不为时光摧毁的纪念碑。这位伟大创造者带着熊熊火焰力量的视域点燃从古至今的想象力。因之，在2015年9月的布鲁塞尔，意欲继承这一伟大遗产的世界艺术家们应召创设欧洲诗歌暨文艺荷马奖章。奖章评委会成员们来自美国、比利时、德国、波兰、意大利、法国、保加利亚、巴西、秘鲁和中国等地。

欧洲诗歌暨文艺荷马奖章将授予那些在当今世界之文学和视觉艺术领域中的卓越创造者。评委会将褒奖作品富简洁与美、具普世理念、回应恒久范式的艺术家们，艺术技巧的高度和广泛传递的力量是其最重要的品质，奖章获得者们将因此而丰富他们的精神之父荷马的万神殿。

评委会高度认同您的诗歌在当代西班牙和世界文化中的重要性，您居于我们这个时代最杰出的诗人行列之中。

安东尼奥·加莫内达，一生致力于诗歌，迄今已逾六十余年，如今他是被一致高度认可的西班牙语诗人，在当代诗坛，可谓德高望重。在美学传统中，他是一位反潮流的诗人，以作品缔造了严谨且具美学效果的楷模，用生命树立了行为举止的典范。人性从一开始就主宰了他的文学思考，即那些面对时代的瞬间、存在的纯真和持久的迷惘；直面对尊严的挑战和抗拒历史变迁的激情。他歌颂自由，同时也就是歌颂正义和美，将其作为崇高精神不朽的表现形式。如地下之水泉涌而出的他的诗歌，具黑暗中的光明、根和记忆里的痛苦，一生的经验使其具有磁性。加莫内达的诗学是在现实和梦想的平台，实行纯粹激情的原则、理性的追求，这内化于心的理性赋予外表的感知以意义，迈着时代不可抗拒的步伐，使诗歌作为语言的血肉之躯，进行先锋派的挑战以接近作为“更高光明”之启示的无形的诗歌真理。加莫内达作品无限的价值已不仅在于其特殊性，还在于对前途全部意义的开放，对未来的觉悟和思乡——作为知识分子的挑战，这是对人类精神财富最宝贵的遗产。在他的作品中，在象征的森林、新颖和革新的意象海洋里，共生着爱和激情，人民为幸福权利而进行的斗争，失踪者、母亲和博爱之林的记忆，批判和哲学的思想以及一个世界合唱的声音，这声音将对恶的否定作为自己主要的奋斗目标。加莫内达的作品是诗歌真理的纪念碑般的证词，对痛苦和死亡取得了深刻的根本性胜利，这是一个人用语言留下的遗产，经由它，我们还能看见、听到并感知美，作为另一种存在的诗用这种美保护世界。

大流士·托马斯·莱比奥达
欧洲诗歌暨文艺荷马奖章评委会主席



赵四
欧洲诗歌暨文艺荷马奖章评委会副主席



雷纳托·桑多瓦尔·巴西加卢波
欧洲诗歌暨文艺荷马奖章评委会副主席



AWARD CEREMONY SPEECH

We are very pleased to inform you, the distinguished Spanish poet, Antonio Gamoneda that you have been awarded the European Medal of Poetry and Art HOMER by the Chapter decision.

"To strive, to seek, to find, and not to yield."
—Alfred Tennyson, *Ulysses*. 1942

Homer is the father of European and world culture, and his two great epics—the Iliad and the Odyssey—are the foundation of literature, the eternal inspiration for art and culture. The blind singer left a message of universality and built monuments, which are not dashed by centuries. Visions of this great creator had the power of flames and ignited the imagination from antiquity to the present. Thus, a great heritage group of worldwide artists was called into existence, September 2015, in Brussels, to inaugurate the European Medal of Poetry and Art. Medal recipients were artists from USA, Belgium, Germany, Poland, Italy, France, Bulgaria, Brazil, Peru, China, etc..

The European Medal of Poetry and Art, HOMER, will be awarded to outstanding creators in the world of literature and the visual arts. A jury will award the artists, whose works will be, with simplicity and beauty, universal messages to the world, reflecting the ancient patterns. The most important category is the level of artistry and the power of transmission, so that subsequent winners may enrich the pantheon of their spiritual father, Homer.

The members of the Chapter wish to emphasize the importance of your poetry for contemporary Spanish culture and the whole world. You belong to some of the greatest poets of our time.

With a lifetime devoted to poetry, Antonio Gamoneda, who will be 90 years old next year, is today one of the most celebrated poets in the Spanish language, his work placing him in the upper reaches of contemporary poetry. As a poet working against the current of previous aesthetic generations, he has made work which is a model of ethical rigor and a life of exemplary civil behavior. It is the human condition that presides over his literary thinking from the beginning: the instant of the person facing time, the dizziness of duration and the innocence of merely existing. Equally, in his work we find a dignified and enthusiastic resistance to the vicissitudes of history. His praise of freedom is, at the same time, the praise of justice and beauty, the imperishable forms of nobility of spirit. As if from a spring of underground water his poetry arises, light coming from darkness, a darkness painful in its roots and memories, dynamized by the experience of a lifetime. Antonio Gamoneda's poetics bring into play on the platform of reality and dreams the principle of a pure passion, the search for an internalized reason that gives meaning to the perceptions of exteriority, the inexorable passage of time, the poem as the flesh and blood of language, the challenge of the avant-garde as access to the intangible, poetic truth as a revelation of "a higher light." The immense value of the Gamonedian life work resides not only in its uniqueness, but in the openness to the meanings of the future, the future as an intellectual challenge, and the most valuable legacy of the treasures of the human spirit. In a forest of symbols, in a sea of new and renovating images, love and passion coexist in his work: civil struggle for the right to happiness, the memory of the disappeared, the solace of fraternity, critical and philosophical thought and the choral voices of a world that has made the denial of evil its main cause. Antonio Gamoneda's work is a

monumental testimony of poetic truth, a profound and elemental victory over pain and death, the legacy of a man through whose words we can still see, feel, hear the beauty with which the existence of the poetic protects the world.

(Con toda una vida entregado a la poesía, Antonio Gamoneda, que el próximo año cumplirá los 90 años, es hoy uno de poetas más unánimemente reconocidos de la lengua castellana, y un máximo y prestigioso referente de la poesía contemporánea. Un poeta a contracorriente de las generaciones estéticas que ha hecho de su obra un modelo de rigor y consecuencia ética, y de su vida una ejemplar conducta civil. Es la condición humana la que preside desde su inicio la reflexión de su literatura, el instante de la persona enfrentando al tiempo, los vértigos de la duración y la inocencia del existir; también al desafío de la dignidad y al entusiasmo de su resistencia frente a los avatares de la Historia. Su elogio de la libertad es a la vez de la justicia y la belleza como formas imperecederas de la nobleza de espíritu. Como de un manantial de aguas subterráneas surge su poesía, clara desde la oscuridad, dolorosa en sus raíces y recuerdos, imantada por la experiencia de toda una vida. La poética de Antonio Gamoneda pone en juego sobre el tablero de la realidad y los sueños el principio de una pasión pura, la búsqueda de una razón que interiorizada dé sentido a las percepciones de la exterioridad, el paso inexorable del tiempo, el poema como cuerpo y sangre del lenguaje, el desafío de las vanguardia como acceso a lo intangible, la verdad poética como revelación de "una más alta luz". El valor inmenso de la obra gamonediana reside ya no solo en su singularidad, sino en la apertura hacia los significados del porvenir, la conciencia y la nostalgia del futuro como desafío intelectual, y el legado más valioso de los tesoros del espíritu humano. En un bosque de símbolos, en un mar de nuevas y renovadoras imágenes, en su obra convive el amor y la pasión, la lucha civil por el derecho a la felicidad, la memoria de los desaparecidos, la madre y los árboles de la fraternidad, el pensamiento crítico y filosófico y las voces corales de un mundo que ha hecho de la negación del mal su principal causa. La obra de Antonio Gamoneda es un monumental testimonio de verdad poética, profunda y elemental victoria sobre el dolor y la muerte, legado de un hombre a través de cuyas palabras aún podemos ver, sentir, oír la belleza con la que la otra existencia de lo poético ampara al mundo.)

Darius Thomas Lebioda

President of European Medal of Poetry And Art HOMER



Zhao Si

Vice President of European Medal of Poetry And Art HOMER



Renato Sandoval Bacigalupo

Vice President of European Medal of Poetry And Art HOMER

